



CONCURSO UFAM - FORMULÁRIO - RESPOSTA RECURSOS

EDITAIS: N° 22 E 23 DE 02 DE MAIO DE 2016/GR-UFAM

NÍVEL: MÉDIO

**CARGO: NOME: TRADUTOR E INTÉRPRETE DE LINGUAGEM DE SINAIS.
CÓDIGO: NM14/NM16/NM20/NM23/NM26/NM28**

TÓPICO: CONHECIMENTOS ESPECÍFICOS

QUESTÃO: N° 32

INTERESSADO(S): RAMON FERREIRA ARTINI

QUESTIONAMENTO:

O candidato questiona a questão 32, afirmando ser a letra (d) a alternativa correta.

PARECER:

No que versa sobre a tradução simultânea, o intérprete: d) interpreta de uma língua para outra, que acontece ao mesmo tempo. Isso significa que o tradutor-intérprete precisa ouvir/ver a enunciação em uma língua (língua fonte), processá-la e passar para a **mesma língua** (língua alvo) no tempo de enunciação.

No entanto a própria citação (QUADROS, p. 11, 2004) mencionada pelo candidato/reclamante contradiz o argumento do documento.

A tradução simultânea é o “processo de tradução/interpretação de uma língua para outra, que acontece simultaneamente, ou seja, ao mesmo tempo. Isso significa que o tradutor-intérprete precisa ouvir/ver a enunciação em uma língua (língua fonte), processá-la e passar para **outra língua** (língua alvo) no tempo de enunciação”.

Diante do exposto a alternativa (e) é a única alternativa CORRETA, portanto o recurso está indeferido, prevalecendo o que consta no gabarito oficial.

RESPOSTA: MANTER GABARITO NA ALTERNATIVA “E”.

Data: 08/09/ 2016.